

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN & SỬ DỤNG DỊCH VỤ TÀI KHOẢN**PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM CUM AGREEMENT****(DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI/ FOR INDIVIDUAL FOREIGNERS)**

Số/No.: TKCN-01/HDM&SDTK/TCB

Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam - Chi nhánh/Br.:
Vietnam Technological and Commercial Joint Stock Bank

DẤU HIỆU HOA KỲ/ US INDICATION	
<input type="checkbox"/> Có/ Yes	<input type="checkbox"/> Không/ No

Thông tin chủ tài khoản (thông tin dấu (*) là bắt buộc)/ Account Holder Information (* to be mandatory)

Họ tên/Full name*:	Nghề nghiệp/ Occupation*:
Ngày sinh/DOB*:	<input type="checkbox"/> Kế toán/ Accounting <input type="checkbox"/> Kỹ sư/ Engineering
Quốc tịch/Nationality*:	<input type="checkbox"/> Bán hàng/ Sales <input type="checkbox"/> Giáo viên/ Teacher
Giới tính/Gender*:	<input type="checkbox"/> Công nghệ thông tin/ IT <input type="checkbox"/> Marketing/ PR
Người cư trú/Resident*:	<input type="checkbox"/> Nam/Male <input type="checkbox"/> Nữ/Female
Số CMND/ Hộ chiếu/Passport/ID No.*:	<input type="checkbox"/> Có/Yes <input type="checkbox"/> Không/No
Ngày cấp/Issued on*:	<input type="checkbox"/> Hành chính/ nhân sự/ Administration/ HR
Nơi cấp/By*:	<input type="checkbox"/> Học sinh/ Sinh viên/ Student/ Pupil
Thời hạn thị thực/Visa:	<input type="checkbox"/> Khác/Others (đề nghị ghi rõ/ Please specify):.....
Địa chỉ thường trú/ Permanent address*:	Chức vụ/ Title*:
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài/ Residential address abroad:.....	<input type="checkbox"/> Trưởng nhóm/Giám sát/ Supervisor
Địa chỉ cư trú ở Việt Nam/ Residential address in Vietnam: ...	<input type="checkbox"/> Nhân viên/ Staff <input type="checkbox"/> Trưởng phòng/ Manager
Địa chỉ liên lạc/ Other address (nếu khác/ if different)*:	<input type="checkbox"/> Phó GD/GD/TGD/ Director
ĐT nhà riêng/CQ/Homephone:	<input type="checkbox"/> Cán bộ HCSN/ Administrative
ĐT di động/Mobilephone*:	<input type="checkbox"/> Phó CT /Chủ tịch/ Chairman
E-mail:	<input type="checkbox"/> Khác/ Others (ghi rõ/ Please specify).....
Nguồn tiền/ Source of Fund*:	Thu nhập trung bình hàng tháng trong 3 tháng gần nhất/ Monthly Average income in the recent 03 months *:
<input type="checkbox"/> Thừa kế/ Inheritance <input type="checkbox"/> Lương/ Salary	<input type="checkbox"/> dưới 10 triệu/ <10M
<input type="checkbox"/> Lợi nhuận đầu tư/ Investment revenue	<input type="checkbox"/> trên 100 triệu/ >100M
<input type="checkbox"/> Chủ doanh nghiệp/ Business owner	<input type="checkbox"/> 10-dưới 30 triệu/ 10-<30M
<input type="checkbox"/> Khác/ Others (ghi rõ/ please specify).....	<input type="checkbox"/> 30-dưới 70 triệu/ 30-<70M
Thuộc danh sách cá nhân có ảnh hưởng chính trị (cá nhân được giao giữ những chức vụ cao cấp trong bộ máy nhà nước của nước ngoài)/ Are you in the list of individual having political influence (individual who has high rank position in state of foreign country)*	<input type="checkbox"/> 70-dưới 100 triệu/ 70-<100M
<input type="checkbox"/> Có/ Yes <input type="checkbox"/> Không/ No	<input type="checkbox"/> Không có thu nhập/ No income
	Mục đích mở TK/ID/ Account Opening Purpose *:
	<input type="checkbox"/> Thanh toán hàng hóa, dịch vụ/ Bill/Service Payment
	<input type="checkbox"/> Nhận lương/ Salary <input type="checkbox"/> Tiết kiệm/ Saving
	<input type="checkbox"/> Đầu tư/ Investment
	<input type="checkbox"/> Khác/ Others (ghi rõ/ Please specify).....
	Sản phẩm dịch vụ sử dụng/ Product using*
	<input type="checkbox"/> Tín dụng/ Lending <input type="checkbox"/> Tiết kiệm/ Savings
	<input type="checkbox"/> TKTT/ Current Account
	<input type="checkbox"/> NHĐT/ E-banking <input type="checkbox"/> Bảo hiểm/ Issurance
	<input type="checkbox"/> Khác/ Others (ghi rõ/ Please specify)

Phần dành cho Khách hàng đăng ký và khai báo dịch vụ/ For customers registering and declaring services

Tôi đề nghị Techcombank (TCB) cung cấp các dịch vụ sau đây/ I recommend Techcombank (TCB) to provide the following services:

Đăng ký Gói tài khoản/ Account Bundle Registration

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN & SỬ DỤNG DỊCH VỤ TÀI KHOẢN

PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM CUM AGREEMENT



(DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI/ FOR INDIVIDUAL FOREIGNERS)

Số/No.: TKCN-01/HĐM&SDTK/TCB

Gói TK Chuẩn (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán F@stAccess, F@st i-Bank, F@st Mobile)/ Standard Account Bundle (including: current account, F@stAccess Local card, F@st i-Bank, F@st Mobile)

Gói TK Vàng (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán Visa Classic, F@st i-Bank, F@st Mobile)/ Gold Account Bundle (including: current account, Classic Visa debit card, F@st i-Bank, F@st Mobile)

Gói TK Bạch Kim (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán VNA TCB Visa Platinum, F@st i-Bank, F@st Mobile, Smart Loan)/ Platinum Account Bundle (including: current account, Platinum VNA TCB Visa debit card, F@st i-Bank, F@st Mobile, Smart Loan)

Gói TK Kinh Doanh (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán Visa Debit Gold, F@st i-Bank, F@st Mobile)/ Commercial Account Bundle (including: current account, Gold Visa Debit Card, F@st i-Bank, F@st Mobile)

Chi nhánh nhận thẻ (nếu khác Chi nhánh phát hành)/ Branch for returning the card to customer (if different from the issuing branch)*:

Đăng ký tài khoản lẻ và các dịch vụ khác (Nếu không đăng ký gói tài khoản)/ Account and other services Registration (If do not register account bundle)

Loại tiền tài khoản thanh toán/ Account currency*: VND USD Khác/Others (ghi rõ/ Please specify):.....

Dịch vụ thẻ thanh toán/ Debit Card Service

- Local debit card F@stAccess
 - Visa debit card – Class: Classic Gold
 - Vietnam Airlines Techcombank Visa debit Platinum
- Số thẻ GLP/ GLP account No* :

Tính năng thanh toán qua internet được mặc định cung cấp khi thẻ được kích hoạt (Quý khách phải cung cấp số ĐTDĐ hoặc email)/ Online Payment is default when card is activated (Customer should provide mobile phone number or email).

- Đăng ký khóa tính năng này/Close this service:
 - Thẻ chính/ Main card
 - Thẻ phụ/ Supplementary card

Dịch vụ Ngân hàng điện tử (có thể chọn 1 hoặc nhiều dịch vụ)/ E-Banking Service (can choose 1 or more services)

- F@st i-Bank (Ngân hàng trên Internet/ Banking on Internet)
- F@st Mobile (Mobile application)
- F@st i-Bank & F@st Mobile
- F@st Mobipay (Ngân hàng trên ĐTDĐ/ Banking on Cellphone)
- Homebanking (thông báo biến động số dư tài khoản qua SMS gửi đến số ĐTDĐ/ notify account balance changes)

Thông tin dịch vụ F@st i-Bank và F@st Mobile/ Required information for using F@st i-Bank and F@st Mobile

Tên đăng nhập/ User name: Mặc định là Số điện thoại/ Customer's mobile phone number by default

Khác (ghi rõ)/ Other (please specify):

Hình thức xác thực: Mặc định là Soft OTP – Smart OTP (số ĐT nhận OTP kích hoạt dịch vụ Software token là SĐT đăng ký tại mục thông tin chủ TK)/ Authentication: Soft OTP – Smart OTP by default (the mobile phone number of receiving OTP for activating Software token service is the mobile phone number registered in the account holder's information session)

Khác (ghi rõ)/ Other (please clarify):

Hình thức nhận thẻ và/hoặc ký nhận trên cuống PIN/ The way of getting card and/or sign on PIN card

- Chủ thẻ nhận trực tiếp/ By cardholder
- Ủy quyền cho người khác nhận thẻ/ By authorized person to receive card

Họ và tên người được ủy quyền/ Name of authorized person:

Số CMND/HC/Thẻ CCCD/ Passport/ID No.:

Ngày cấp/ Issued on:/...../..... Nơi cấp/ By:

Chi nhánh nhận thẻ (nếu khác Chi nhánh phát hành)/ Branch for returning the card to customer (if different from the issuing branch):

Số/No.: *TKCN-01/HDM&SDTK/TCB*

Thông tin dịch vụ HomeBanking/ Homebanking: Mặc định thông báo số dư TK cho số ĐTDĐ tại mục thông tin chủ TK/ *Default mobilephone account holder* Khác/ *Others* (ghi rõ/ *please specify*).....

Đăng ký nhận thông tin, thông báo từ Techcombank/ Registration to receive information, notice from Techcombank

Khách hàng lựa chọn việc đồng ý/ không đồng ý nhận các thông tin, thông báo, hướng dẫn liên quan đến sản phẩm của Techcombank qua email/số điện thoại KH đã đăng ký tại Đề nghị kiêm Hợp đồng mở Tài khoản và sử dụng Dịch vụ tài khoản này/ *Please register to receive information, notice, guidance related to products from Techcombank via email registered in this Application:* Đồng ý/ *Agree to receive* Không đồng ý/ *Disagree to receive*

Nhận sổ phụ qua mail/ Statement account via mail: Mặc định nhận sổ phụ vào địa chỉ email tại mục thông tin chủ tài khoản/ *Defaultmail account holder*

Định nghĩa và giải thích/ Definition & Clarification

Tên đăng nhập F@st i-Bank/ F@st i-Bank Login user: Có ít nhất 6 ký tự, bao gồm chữ hoặc số, không chứa ký tự đặc biệt và không trùng với tên truy cập trước đó/ *Having at least 6 characters, including letter and number, without special symbol and not being same with the previous user.*

Mã OTP: Mã xác thực giao dịch gửi về cho khách hàng qua tin nhắn điện thoại/hoặc phần mềm tạo mã OTP / *Transaction confirmation password is sent to customer via SMS or generated by application.*

Soft OTP – Smart OTP: Là phần mềm sinh mã OTP được Techcombank cung cấp với tên thương hiệu Smart OTP hoặc tên khác tùy theo quy định trong từng thời kỳ/ *Application generates OTP codes, provided by Techcombank, named Smart OTP or other trademark name, might be changed from time to time.*

Mã số bảo mật/ Security number: Là mã số cá nhân dùng cho các Dịch vụ hỗ trợ và xử lý ý kiến khách hàng qua tổng đài điện thoại 1800 588822 hoặc + 84 24 39446699/ *is a personal number to help customer using service via 1800 588 822 or +84 24 39446699.*

FATCA là Đạo luật Tuân thủ về Thuế đối với Tài khoản nước ngoài được Chính phủ Hoa Kỳ thông qua vào ngày 18/03/2010/ *The Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) was signed into U.S. law on March 18, 2010.*

Xác thực thông tin và nhận biết Khách hàng có dấu hiệu Hoa Kỳ theo FATCA*/ Validating information and identifying customers with US indications according to FATCA*

(điền vào các ô thích hợp/ *Tick the relevant box*):

Nội dung kê khai (Khách hàng có dấu hiệu Hoa kỳ là Khách hàng có 1 hoặc nhiều dấu hiệu sau)/ <i>Contents (Customers with US indications are those with one or more the following signs)</i>	Chủ tài khoản/ <i>Account Holder</i>	Người được ủy quyền sử dụng tài khoản (nếu có)/ <i>Authorized person (if any)</i>	Diễn giải/ <i>Details</i>
Quý khách là công dân Hoa Kỳ hoặc là người thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ (có thể xanh)? <i>Are you a U.S. citizen or lawful permanent resident.</i>	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Không/ <i>No</i>	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Không/ <i>No</i>	Nếu có, vui lòng điền mẫu biểu W9./ <i>If yes, please provide form W9</i>
Quý khách có sinh ra tại Hoa Kỳ không (Nơi sinh tại Hoa Kỳ)? <i>Were you born in the U.S. (U.S. Place of Birth)?</i>	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Không/ <i>No</i>	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Không/ <i>No</i>	Nếu có, vui lòng điền mẫu biểu W-8BEN cùng với hộ chiếu thể hiện việc là công dân của một quốc gia
Quý khách có thư ủy quyền hoặc ủy quyền cho một cá nhân/tổ chức có địa chỉ tại Hoa	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Có/ <i>Yes</i>	

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN & SỬ DỤNG DỊCH VỤ TÀI KHOẢN

PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM CUM AGREEMENT



(DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI/ FOR INDIVIDUAL FOREIGNERS)

Số/No.: TKCN-01/HDM&SDTK/TCB

Kỳ không? <i>Is there Power of Attorney or signatory authority granted to person with U.S. address?</i>	<input type="checkbox"/> Không/ No	<input type="checkbox"/> Không/ No	không phải Hoa Kỳ; hoặc giấy tờ chứng nhận nơi ở.
Quý khách có lệnh chuyển tiền tới tài khoản tại Hoa Kỳ hoặc khoản tiền nhận được thường xuyên từ một địa chỉ Hoa Kỳ không? <i>Will there be instructions to transfer funds to U.S. accounts or directions regularly received from a U.S. address.</i>	<input type="checkbox"/> Có/ Yes <input type="checkbox"/> Không/ No	<input type="checkbox"/> Có/ Yes <input type="checkbox"/> Không/ No	<i>If yes, please provide form W9 or W8BEN; and Non-U.S. passport or similar documentation establishing foreign citizenship; or written documents indicating the current address.</i>
Quý khách có địa chỉ P.O. Box Hoa Kỳ hoặc/và số điện thoại Hoa Kỳ? <i>Will there be address on file which is "in care of" or "hold mail" or U.S. P.O. Box and/or U.S. telephone number?</i>	<input type="checkbox"/> Có/ Yes <input type="checkbox"/> Không/ No	<input type="checkbox"/> Có/ Yes <input type="checkbox"/> Không/ No	

- Trường hợp tại thời điểm mở tài khoản hoặc thay đổi thông tin, nếu Khách hàng thuộc các đối tượng trên chưa cung cấp được mẫu W9/W8-BEN, vui lòng xác nhận vào ô: Tôi xác nhận sẽ cung cấp mẫu W9/ W8-BEN trong vòng.....ngày kể từ ngày mở tài khoản hoặc thay đổi thông tin hồ sơ khách hàng (tối đa 90 ngày)/ *At the time of account opening or customer information update, you are relevant to the tax status above but can not submit W9/W8-BEN, please help to confirm at box : I will submit W9/W8-BEN within..... days since account opening date or customer information update (maximum is 90 days)*
- Trường hợp Quý khách không đồng ý cung cấp thông tin về nhận biết dấu hiệu Hoa Kỳ theo Fatca tại mẫu này hoặc không đồng ý cung cấp mẫu W9/ W8-BEN, vui lòng xác nhận vào ô: Không đồng ý cung cấp thông tin tại mẫu này hoặc không đồng ý cung cấp W9/W8-BEN. Tôi hiểu và đồng ý rằng Techcombank được quyền khấu trừ (giữ lại) 30% của bất kỳ giao dịch nào có nguồn gốc từ Hoa Kỳ được chuyển tới/chuyển về tài khoản của tôi hàng tháng cho IRS (Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ) và/hoặc đóng tài khoản của tôi theo quy định FATCA và các quy định khác có liên quan (nếu có)/ *If you do not agree to provide fill in information of authorized signatory (FATCA US indication) in this information or submit W9/W8-BEN. please help to confirm at box: We/ I do not agree to fulfill information in this form or submit W9/W8-BEN. We/ I agree and understand that Techcombank shall be entitled to turn over (withhold) 30% from any US sourced transaction from/to my account on a monthly basis directly to the IRS (Internal Revenue Service) and/ or close my account(s) for FATCA compliance and other US tax law (if any)*

Xác thực và nhận diện thông tin dành cho KH tham gia thỏa thuận pháp lý/ Information authentication and identification into legal agreements*

Thỏa thuận pháp lý: bao gồm các thỏa thuận được thiết lập bằng văn bản giữa tổ chức và cá nhân trong và ngoài nước về ủy thác, ủy quyền đối với việc quản lý và sử dụng tiền, tài sản. Quý khách hàng vui lòng cung cấp các thông tin sau đây/Legal agreements: include written agreements on trust, authorization for management and use of money and properties entered into by and between domestic or foreign organizations and individuals. Please provide further information as follows:

Tài khoản tại Techcombank có được sử dụng để thực hiện Thỏa thuận pháp lý nêu trên không?/Has your bank account at Techcombank been used to perform the aforementioned legal agreement(s)?

Không/No

ĐỀ NGHỊ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN & SỬ DỤNG DỊCH VỤ TÀI KHOẢN**PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM CUM AGREEMENT****(DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI/FOR INDIVIDUAL FOREIGNERS)**

Số/No.: TKCN-01/HDM&SDTK/TCB

Có: Vui lòng cung cấp và xác nhận các thông tin ở Mẫu biểu 15 kèm Đề nghị này/Yes: Please fill information in Form No.15 attached with this agreement

Chủ Tài khoản/ Account Holder		Người được ủy quyền nhận thẻ/ Authorized person to receive card (nếu đăng ký/If register)	Người được ủy quyền sử dụng tài khoản/ Authorized person to use account
(mẫu chữ ký/Signature)	(Xác nhận lại chữ ký/Signature Verification)		
Ghi rõ họ tên (Full name)		Ghi rõ họ tên (Full name)	Ghi rõ họ tên (Full name)

Phần Phân dành cho Ngân hàng/ For Bank only

Ngày tiếp nhận đơn đề nghị/Date of receiving Application...../...../.....

Số tài khoản/ Account number:.....

Mã GDV/CVKH/Teller/RBO

ID:.....

Mã đại lý/Người giới thiệu/Code of agent/broker.....

Ngày hiệu lực tài khoản/ Account effective date:.....

Mã sản phẩm TK/ Account product

code:.....

CVKH
RBOGiao dịch viên
TellerKiểm soát viên
SupervisorGiám đốc chi nhánh
Branch Director